

186.

Értekezlet 8-r. 206/186

Dalgyűjtemény. (1 + 15 dal)
Kölcsény Ferencz rományai-
val Obernyik Károly thé-
kájából való.

Kéziratok; a különálló dal 4-r. 1 lev., a kisebb füzet. 12-r. 12 lev. 15 dal.

4-től 18-ig számolt.

Nehany Néjdal

Kötésy Ferencz irórányánál
Könyvt. az Akadémia Önkényel. Kö-
nyvtól.

a, b.)

186.129.

b. 9
N^o 12 Dall

Kalazon fejemberagon Mas
Mellek kirovudragon Mas

Sirov neren
Igy mulik el J. Husagon
Mas halas a vilagon

Tajde fannon
Adke Tajsa sa vas ucszot
Had uejtem meg a semelot

Her nem kedve 2 semmi fignel
Semmi epnel
Ne bantod tajsa's ne azedat
H. mohofuls J. halmarat

Es veffo'uel
Ma' affindabb ar u' mellek.

186179

MAGY. TUD. AKADEMIÁ
KÖNYVTÁRA

Püttönknek egy nyarigó felétek
Mian idövel

Kisj melle egy farag agas
Mellejüdd az a d'vilagot
Mellejüdd kem fel se vettünk

Íki nevettiink

Aharmillyen fremyes köle
Kebba' barna mint a páre

Trillabaron

Mersa' barna ha adarja
Gongém olél gerge farja. Trill.

Kintson. ammal jenni baja
Sünel feretöje barna Trill.

Sám az onyom tal egy köle
Még idönye meg habórtse Trill.

V. det. Dalk.

2

Aris melle ulti a gornal, kőnyas
Kőnyasját lööré

Hörsem a fél egy lei köse

Mins asapa' habol löre.

Mins era' hab ally jese

Sümel eltem nappai

Mins a' kösa egy hukhal le

Kip' korom' oirágai

2. Ah ne tenérd' meg peresél
Mins öleng em a' panap?

Minden újulap' demeny het

He még újul a' sewap

Smar elid' semeset

Minden örömeivel

Sous pivenkem mindvalc' bus

A' roma bus' lóli. fel.

MAGY. TUD. AKAD. EMIA
KÖNYVTÁRA

3. Egy van tsak hies leperget
Euros nagy bánatban
Egy fep lelnérem körel
Es örökre saval van 2/96/32
Kanjaim feli kinyujtom
Ede elnem erhetil
Tel sírok horraide frivem
Le nem töendeseidhetil.

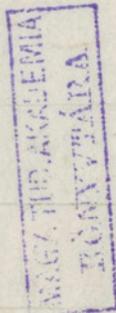
VII^{dik} Dalb

Uimad foly nae komycum k'ötlem a' fadaraff
Ki larcum for leperuemegy komycum sem fadaraff
A' jobbold elviseim el mindent a' seula
De hogy kemelly ed perettom nom bánatam tola
2. E' p'ed mellyer nom e' nyer mind eg' flid e' d' bag
E' p'is a' elgyeritve m'f' eg' se haimal b'ngal tola
Ha l'and' se nyer e' d'almat melly engem leritil
Kilje. De a' f'ajdalmat dol frivem el menit

3. Keli ad el seip v'ilem' s'hol'egün E' leremet.
Nints d'ise má' rajtok nedem felejsd engemet
Kire fep forso' karodra' sen ha ar' más batom
E'ldog' töröm napodra' megújul bánatom
4. E' feg' batsafs' hogy ha k'eped el nem felejs'kesem
E'ur lantrom ö'f' ve' t'eped' arnyjeloi' ö'lelem
E' r'eres' langolá'ja el nem hagy engemet
Mig' lömcyion' arajá'ja' f'ibodnem lemet.

VII^{dik} Dalb

Bús frivemet mar do' s' gondol
Kollato' Emar' emondol
E'eg' megom' g'g'itretel'ekem
E'gnapotnem isellem
Há' rab' fr'ijal' k'adaj'atol
E'gel' vignaposa'j'atol



186 129

Eleg volinas emyis peneo drem

Eleg emyis peneo drem?

2. Oh arjofat or engem regem

har yette e magi ser legem

Danatin har vanat ar adra

Meg nyu adri em har getol

Mlor ar vige e ednel.

Ednel e Ebroedne e?

Oh feletten tui o llo go e III

Ered e ednel...

3. Pyemel legem saba ten buval

Duval de komoraval

Hijiasom as oka rapal

aliotten i oka rapal

f. sam bam wals e jol Oh Oh!

helly evi pparotts ar Eho

Oh Oh. melly sol har er ar Oh Oh. III

He p reges bar ego e

VIIIth Dall

Tonger bulral ar ja kort julodon

Dajos gondal lise harin ve e p o m

Hinte ki panja kiraimat

Egyedil gyogok

Senki sem halja panakimat.

2. Remite gond korlepis epe e e

faidalmun nevelo emlekeret

Korunjal vettek nyugalmimat

Sak nyugalomis

Meg nem talalom nyugalmimat

3. Hal e sak erett ellette alidzenon?

Sak weig erett forad oriam

Lelelem e s remeny kossit

Hogy meg oriam

A regdes ram memyji bus rofrait

MAGY. TUD. AKADEMIA
KÖNYVTÁRA

4. Pémberek kegyetlen munkája!
A trónusnak irigy praetrikája!
Mics uelékem hogy jereken?

Leent törvényednél?
Talan hogy emberre pülektem

5. Te há uelék volk arsa peresim
I kinom érdejes neki pientelm
Kis ar egék nikem piantak

És a földrek
Allemár pégentim el éartak

6. Kintom is semmim forvapris kinom bann
Engküfist rem lélek fajdalmimbann
Ker boldog halál repitsdel
Kis os elcsém

I kinoml gyakr kanti alá semesjed

8. Tan máuel jó firemnak ornara
I komyes gördis esemim porara

Nicars élvem gyakramm égsem
Meg emlékerik

Hogy egy adil tsak érse égsem.
4. Akkor küll esemim fel elre

Selkem egy te egyefilve te le
Megveszem a földéle.

Uj övömöl lör
Együtt hagjuk meg ar egéles.
IX **Dalb.**

Hemrik nyugfrik új birvefe mellett,
Ki fol kintsel birs Rajnartajon

De a mardos leki gmeres,
Pirgetta ilmiat haborgawan

2. Gifels hogis Teronyba ar Bir
Egy hideg ar énya kárpitja's
Lele vonnam halotti pom pabam

186129

4. A tőr napmal tánc sengeré.
Ki üse leles röl egy pörre

Képorim fűsi sugára,
Lett örömmünk veq hasare

5. Ekka horrián illy hang ered
Szegény ifjú könyerbe ferü!

A mi egyper el áruvad oda van

6. Pá van mondán! Johajwa
Kejem koporim sa le hajwa
Ifjú horriád! Már nérend van

Lehet örömet remény terem.

XI^{del} Dalb

Az éjféli bus homely bemi
Hár ora éjféli sa bami
A nagy borra p. több vol. paffor
Mins inchoz igy, ütött máffor.

2. Tőorám a verse er el
Kam fralsá' halálba leget
Kam ar ig is atlo bel
Kőssám frives mányere el

3. Mijd ha arnaffayugveipa bel
Ara ablakaba leget

Sonigén is lim kinom ringem
Te oda bemi jirafangem

4. Kere be meg egy per frivember
Lafd komu címes fremembe

Aid el foron prevettelet
E igar am tíz se belet

5. Hal meg telet könyöréstem
H is avolsó kéresem

En it a lers is ar aró
Kőre neplej ses ásol

6. Neplej sem er idővel
de jafraival ha megnónél
Tőde is karmas leget.
Komu en leffa körepe

186129

MAGY. TUD. AKADEMA
KÖNYVTÁRA

XII^{del} Pall.

Tus ar' eles nem fokara
 Gyöngy korom majd elrepül
 Ereem nem megpe határa
 Majd komodeline dűb
 De borat jobis franyanal
 Szépségek bányhatol
 Dors hamar be s onlufanar
 Ha ipom karraghatol
 3. Ter hat dilim mártol jófadas
 Kelytem edles redibe
 Kondars es mely jans kadas
 Duna rajan fürtebe
 Öleget fram mofolygafis
 Szépségek bányhatol
 Magyar eld boldogzas
 Rajtam körs oleen
 2. Megonof kela' Gmenemmel
 Kelytem banyar fokhaton

Megonof kela' Gmenemmel
 Szépségek bányhaton
 Megainty a' ki el fokhapa
 Gyöngy korom majd elrepül
 Ereem nem megpe határa
 Majd komodeline dűb
 De borat jobis franyanal
 Szépségek bányhatol
 Dors hamar be s onlufanar
 Ha ipom karraghatol

XIII^{del} Pall.

Zolrog hat meg egy betűt lei
 Delöttem a' fűdalon
 Gsereck meg egy lömny üt, kis
 Marmad fűt Angyalom.
 Buj elmem vastan tünörök
 Szal' évan johan' gajörök
 Edey folyó zizeket
 Munder a' mit sehetel.
 A' nemifas a' törvényel kivemben ellenel
 Mof is proptas a' rememysel. Nem bifi, hogy vesel
 Langaf a' tolospegnel elöten hujabacönel
 Keli's framjadormi' ell. N' hely' tar' e' el' ell.

M. S. Y. TUD. AKADEMIA
 KÖNYVTÁRA

En memórias vivas em ommel tute eod epim melhorazol
Seja nome bicho magammal Ercem hoo, feseo vagoz
Kepiv e epim vire futek. Profant main eug gubel

Has elle biva gregyju, hoo neyeme are ar eg?
Vileo fivo lang tam lob. Heion neher eug piovit.

Demichedi imulation tal piovom do booy mallyem ful.

Masmen audel Mejs mis semi. Esalveron e piovom
ellen epeu hols kesey, Memy jol tint em botjas

Kiraltorak Brorajand. A jelys Rosa bimbok

Frantonal folyrajatool Mundupes is oinov eog

Amela foid. Lellemt. K. Affroy e vels piovom

Aljein tolvog maveul. Lantz a v kooje tere calol

Gene biva eod oltilott. Os ig, ogy, iott na j pelol

Epim to pimele vundorott. Hej emand hool belol

Lelle vitan min a hajnal hvejo voh mins erdany

Jak en a paradij om melle, eng om a jova myom

Doldoj on d e ne. Ellen pime rulasas bicheam

Se meghissen e j e j el b em. Lelle lang jus fikestem

Mindom erav sordeli fiadlal. Len petje e e to gollal

S b i e g me j no. Esaloz. Eganunl me j is e d y ools

Lon d r i o m h o g b o l d o g f i g u n k. Me j t a l l e n d o f i l l e m e n t

Imas is h i n y i l s m e n y o p a g e n l e g m a j l a n g e n i d e a s

Mins a j i l o m p r a v o l. M e j s a n g e n e a d i s f i v e a f

Epim j e l e s u m p l y t o m e n t. S a j f o d a i n d m o f e j h g a s a n k

Mas aris hettom hoo, ha kessom Almas is par felol
Ezer dellim enjimi lepenflem a Libae lefek
Meg vakalva fiville, frande ron toman g a m i l u e
Kergettem a draga j o t. So rivael toien bajoi.

Stah! e p e j e g o i e l a m u e t. P e d a g e t e l l e a r t a n o n

Es p i m e n t e r j o r a d s p i v e t. V e n e l k i p e r e p r a t a n o n

On e h o g g j a s a l p r e d m e t. V a g y o l j e u l m e e g y o v e l m e t

K i n e l p i v e l n e j n a d j u s e s a l f e l e g o n s h o l m i t e n

M o p t i t e n g o t j i l p e r e j a s. E r e n d e n e u t a c h a t o m

A h a b o r d a l l a g y f i k l a j a s B r o n g u e s u p o g a t o m

O r a j t e l a t m e f f e p a r t o l. D e l o l l e k l o n e g i s a r a s k

A d r i s t u y l l e l l e n t a l a t. e s a l k o m a l l y. l e t t e c s h a l a t

H e i m i n s d o v i l n e d o g o g n e t. A i r l a g e s j a k a i

k i n s t o b b a m a k m i n s v i l l o g n a l. A m e n y d o l y e s f a r n e a i

A t q u a r o t f e n y l a s o n t a t o m. A p u p i t a l t o r s t e j p e s a t o m

H y f a r a t e l l e r a d s t r u k u s o l t e e s r e l a n g o m h i v

L a s o n a n p o l o p r a s a s. R e j e n e m j e g i f e s e k

H a l l o m k i e s p i h o l t a f a s. D e a r e g e l p i v e t

A l i n e g a l j e u g a l m a s t a. I l l y n e m e s r a b r a m e l s a l a n

D i e o t o n l e b e l e d. A m o r s o m e r s e k e l e d.

H a p r e a t a n. H i f o l f u t t i b a e s g a r o l y a p i v e m e s

H a t t o r u e m b o j h y i b v a r a b a d e k e l o r r a k i n t o m e s

E n y e m p e d r y t a h e g y f i e n t. A t o b i s s a p a z e n g e r e

E j a n e r e n v e r a l e i n e r t e z e n y. E p h i p e k e n y p i e d

O n o n g o i e m l a g a d a e r o m e l. L a n t z a i f e l o l v a p i a m

MAJ. TUP. MADEIRA
1701. V. 1. 1. 1. 1.

XIII Dall.

Söldi öllök jattro

Egi tinnemeng

Hpenjener latno

Galpa valromeny

kis erems maganal

A boldog salan

Amis red Angyalanál

Polol Unsalan.

Sima padral mis kötegette. Szarromvette felem.

Keser kedres mäs. eszegette meg onaps is belen

Utal maradj magadnak

Bismaton valtal

Hoson fogj pravadnak

Alegis nagy tsalat

Kerem nuntaijakkal. Bizigj üllök

Siggyó patablakal. Hajim eleresd

Ham erer viraq al fahas a savafa

Egi boldog fajal. Hgy eresd ar.

Sombolam minden reggelminse. fuzge Mib.

Kepkedrel e. fiporelegyel. Ad'saim fele

Egy hitas esmersem. Boomimmel meg

Silla pires kerem meg adia ar eg



Sajde piffi Rogaim Elkeradja val

Lorajim Eotjaim K. f. paraidenak

Varjfrom ingjuzom Gelibura val

Bizigj o ritajom Melbarlanra piala

U. isak lilla's tezzvad volna. Gsch mezas velen

Siapjanu fros ambejokne geros enlen

Karje lörs a bides Eljelipereu

Sa gonyg lefontes Kemiriglerem

Angyal oh Remenyig Szajel eremes

Hossera kemenyig Ugy is elkesmet.

Er eme' litty egybe Tolsion el hage

Lavadr tallem egye. Gyen foider vag

Szamus mara'ris imellen A mere' kis üll

A long' burs biellen Anax egye dül

Sajola nagy vilalo Szarja lepreseb

Kedre! Remenyig. Lilla's! Gyen vellek!

XIV dal

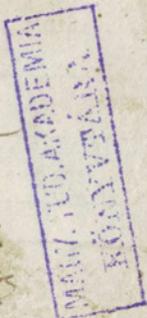
Szeker legj aidas jomasa v. Hgy. spang. Kenyere

Sombaj. Szalmande. Kanyasa. Elsimuk. Hgy o' eke

U. missod meg mnetulok. Hgy fujom felne,

U. abalud bus undilink. Hgye kerse' vellek.

186. 129



A' Szól magánya

Néma s' bús e' magany. Gyász fűzél aranyain
Halk terül köd lepte szől mord ijjele
Nem leng lanyha lephir, s' a' hajnal szármnyain
Nem tüdö nyajas Haszper igi sugart bele
Lepter fuválmi helyt, szől gyász ormain
Sándor. Séllet tompa sasegasi lengnek
S' ott a' dült Gotth Templom Szarados renjain
Haszper Sugari helyt xielrevel kerengnek.
Néma s' bús Séltem is mint szől magánya
Nem deriti bánat felleget igi fény
Nem ~~vidigja~~ ^{vidigja} biem amar eg' deánya
Hajnal biborabol nezin mosolyg rá remeny
Nem derül Séltemre többe onn ege
Csak tomoran bolyg e' rothadás videlen
S' mint székleton öszi borulat felleget
Ill s' es' dült remenye gyászos omladélin.
Ah' hajdan; hol most e' gyász fűzél bolijai
Alljaba az örök semmülés ilébe
Dült régi Szaradok hamvadó holijai
Nyugasznak a' halál s' kibbeszto kerébe
Hála' mulandóság borsászto lepei
A' szaraz esztor, úgy kevernel a' homol
Halmol közt mint a' mült Szaradok xpei
Le dült váraibol meg maradvott romok.
Hajdan itt a' rosás hajnal biborabol
Fött első' lephirek, a' Bükkök tövébe
Elterült Semetel párisos ijjabol
Nött violákra szált harmat gyöngy eszpete

Kölcsey fércny várnnyawal
Vörnyik Károly
A' szőljából való.



Mosdottal, s ha a nap leg-sebb pompájába
Ujj ékes horniár ~~alca~~ föld rejénél
fel költ: a lombok közt szár Madar seájába
Stallott az újj reggelt el fogadó enél.
S hol moss a halat esord remes félelmeit
Baglyog kutyolási nevelit, — ott méla
Anvalgásol kösött zenge' szerelmeit
Május ejzszakain hajdani Philomela.

Oh hajdan Sellem is hajnal rosásain
Repkedett s' vívám volt mint Május reggele
Május öröm reggett s'antom vig húrjain
Kebben bolocgito' érejszel volt tele,

De Auroránál szép rosái körött
Lsal egyet kedveltem, egy birta szívemet
A remeny esalóla újjalal kötörött
Rósa lárszal köic' keblentel. híxemet,
Oh nelly bolocg voltan ~~fevére~~ érejsében
Ha hív esoljainmal bíbor s' rón ajkain
Arstán, nelly bolocg — oh ar ó' ölebe

Nem ingyletter a Nagyal aranyait — !!! — — —

— Kora repülse bango' keprelő'dés — Alom
Volt mind ez, a hajnal, a rósa s' a remeny
El társel, keresen et de ren talalon,
Nissra a s'ir köre' fel gyullat ére meny
Nissra a s'ir köre' delben! ön ege
Nem denül rád, bolocg c' rothacsá Victoria
S mi az s' illalon öfri bonulat jellege
Ujj s' rít elut remenyü gyásos ontoclián.